



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/970
S/1997/677
2 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 29 августа 1997 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 29 августа 1997 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтуга Плюмера от 29 августа 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо от 21 августа 1997 года, направленное Вам Постоянным представителем Греции при Организации Объединенных Наций (A/51/964-S/1997/656).

В письме, о котором идет речь, лишь повторяются необоснованные утверждения, содержащиеся в одном из прежних писем, направленных на Ваше имя представителем киприотов-греков при Организации Объединенных Наций (A/51/962-S/1997/645 от 14 августа 1997 года). Эти новые заявления, идущие в русле продолжающейся кампании клеветы и дезинформации против кипрско-турецкой стороны, не заслуживают того, чтобы давать на них очередной обстоятельный ответ, поскольку они уже были решительно опровергнуты в нашем письме на Ваше имя от 25 августа 1997 года (A/51/966-S/1997/666). Достаточно сказать, что Турецкая республика Северного Кипра по праву гордится своими неустанными усилиями по защите культурного наследия Северного Кипра, в ходе которых она самым эффективным образом использует свои ограниченные ресурсы для обеспечения сохранности и восстановления всех объектов и памятников, независимо от их исторического и религиозного происхождения. Эти усилия вступают в резкое противоречие с анахроничной политикой кипрско-греческой администрации и Греции, где община мусульман-турок в западной Фракии, как и прежде, подвергается притеснениям и дискриминации со стороны греческих властей, а турецкие памятники сознательно уничтожаются.

Постоянный представитель Греции при Организации Объединенных Наций поступает весьма лицемерно, выдвигая ложные обвинения против Турецкой республики Северного Кипра в связи с охраной культурного наследия, поскольку хорошо известно, что сама Греция проводит политику насильственной ассимиляции турецкого меньшинства в западной Фракии в сочетании с систематическим разграблением и уничтожением турецких памятников. Практически все османские турецкие памятники, места поклонения и святыни были либо умышленно уничтожены или осквернены, либо брошены на произвол судьбы. Основополагающие права общины мусульман-турок, гарантированные международными договорами, включая свободу вероисповедания и право на образование, по-прежнему попираются и нарушаются греческими властями. Турецкой мусульманской общине отказывают даже в основополагающем праве на избрание своих собственных религиозных лидеров. Религиозным деятелям из Турции запрещен въезд в западную Фракию, даже во время священного месяца рамадан. Мы с глубоким возмущением отмечаем, что подобная политика систематической дискриминации, угнетения и притеснения турецкой общины в западной Фракии открыто и бесконтрольно осуществляется Грецией, государством – членом Европейского союза, в нарушение международных соглашений и всех норм законности. Как кипрско-турецкая сторона мы не можем не напомнить всем, кого это касается, о той плачевной ситуации, в которой оказались сегодня проживающие в Греции турки.

Греция не может уйти от ответственности за эти действия, выступая с необоснованными жалобами в адрес Турецкой республики Северного Кипра и пытаясь создать искаженное представление о нынешней ситуации на острове.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

/...

Айтуг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
